



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0226/2013

19.6.2013

*****I**
POROČILO

o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 (COM(2012)0407 – C7-0198/2012 – 2012/0199(COD))

Odbor za kulturo in izobraževanje

Poročevalec: Marco Scurria

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s **krepkim tiskom**. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z: [...].

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	35
POSTOPEK.....	39

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 (COM(2012)0407 – C7-0198/2012 – 2012/0199(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0407),
 - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 167(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0198/2012),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju mnenj Odbora regij z dne 15. februarja 2012¹ in 30. novembra 2012²,
 - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A7-0226/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog sklepa

Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o evropski agendi za kulturo v svetu globalizacije, ki jo **je** Svet **podprl** v resoluciji z dne 16. novembra 2007 o evropski agendi za kulturo, določa cilje za prihodnje dejavnosti Unije na področju

Predlog spremembe

(2) Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o evropski agendi za kulturo v svetu globalizacije, ki **sta** jo **podprla Evropski parlament v resoluciji z dne 10. aprila 2008¹** in Svet v resoluciji z dne 16. novembra 2007 o evropski agendi za

¹ UL C 113, 18.4.2012, str. 17.

² UL C 17, 19.1.2013, str. 97.

kulture. Te dejavnosti morajo spodbujati kulturno raznolikost in medkulturni dialog. Uveljavljati morajo tudi kulturo, ki spodbuja ustvarjalnost, v okviru strategije rasti in delovnih mest, pa tudi njeno bistveno vlogo v mednarodnih odnosih Unije.

kulturo, določa cilje za prihodnje dejavnosti Unije na področju kulture. Te dejavnosti morajo spodbujati kulturno raznolikost in medkulturni dialog. Uveljavljati morajo tudi kulturo, ki spodbuja ustvarjalnost v okviru strategije rasti in delovnih mest *in ustvarja družbene vezi*, pa tudi njeno bistveno vlogo v mednarodnih odnosih Unije.

¹UL C 247 E, 15.10.2009, str. 32.

Predlog spremembe 2
Predlog sklepa
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Konvencija Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnih izrazov, ki je stopila v veljavo dne 18. marca 2007 in katere podpisnica je tudi Unija, je namenjena spodbujanju spoštovanja raznolikosti kulturnih izrazov in osveščanju o njegovi vrednosti na lokalni, nacionalni in mednarodni ravni.

Predlog spremembe 3
Predlog sklepa

Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Prvotna cilja evropskih prestolnic kulture sta bila poudariti bogastvo in raznovrstnost evropskih kultur in značilnosti, ki jih delijo, ter spodbujati večje medsebojno razumevanje med evropskimi državljani, poleg tega pa so mesta vedno bolj dodajala tudi novo razsežnost z uporabo učinka vzvoda naziva za spodbujanje splošnejšega razvoja mesta.

Predlog spremembe

(5) Prvotna cilja evropskih prestolnic kulture sta bila poudariti bogastvo in raznovrstnost evropskih kultur in značilnosti, ki jih delijo, ter spodbujati večje medsebojno razumevanje *in solidarnost* med evropskimi državljani, poleg tega pa so mesta vedno bolj dodajala tudi novo razsežnost z uporabo učinka vzvoda naziva za spodbujanje splošnejšega razvoja mesta, *zlasti v smislu urbanega*

razvoja.

Predlog spremembe 4

Predlog sklepa

Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Ti cilji so povsem v skladu s cilji programa Ustvarjalna Evropa, **ki spodbujajo** evropsko kulturno in jezikovno raznolikost ter **krepijo** konkurenčnost kulturnega in ustvarjalnega sektorja s ciljem podpore pametne, trajnostne in vključujoče rasti.

Predlog spremembe

(6) Ti cilji so povsem v skladu s cilji programa Ustvarjalna Evropa, **katerega namen je varovati in spodbujati** evropsko kulturno in jezikovno raznolikost, **varovati in povečevati evropsko kulturno dediščino** ter **krepiti** konkurenčnost kulturnega in ustvarjalnega sektorja s ciljem podpore pametne, trajnostne in vključujoče rasti. **Kot je navedeno v resoluciji Evropskega parlamenta z dne 27. septembra 2011 o Evropi, prvi svetovni turistični destinaciji – nov okvir evropske turistične politike¹, ima zlasti evropski turistični sektor lahko korist od programa evropske kulturne prestolnice ter tako močno prispeva k trajnostni rasti.**

¹ UL C 56 E, 26.2.2013, str. 41.

Predlog spremembe 5

Predlog sklepa

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Ocenjevanje in javno posvetovanje sta pokazala, da imajo lahko evropske prestolnice kulture številne ugodne učinke, če so načrtovane s **premislekom**. Ostajajo predvsem kulturni dogodek, ki pa **ima** lahko tudi znatne družbene in gospodarske učinke, še zlasti kadar je dogodek del dolgoročne razvojne strategije mesta, ki je osredotočena na kulturo.

Predlog spremembe

(7) Ocenjevanje in javno posvetovanje sta **prepričljivo** pokazala, da imajo lahko evropske prestolnice kulture številne ugodne učinke, če so **skrbno** načrtovane. Ostajajo predvsem kulturni dogodek, ki pa lahko **prinese** tudi znatne družbene in gospodarske učinke, še zlasti kadar je dogodek del dolgoročne razvojne strategije mesta, ki je osredotočena na kulturo.

Predlog spremembe 6
Predlog sklepa
Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(8a) Evropske prestolnice kulture bi morale spodbujati socialno vključevanje in enake možnosti in v čim večji meri zagotavljati čim širše sodelovanje vseh sektorjev, skupnosti, socialnih skupin (s posebnim poudarkom na prikrajšanih skupinah in invalidih) ter starostnih skupin v civilni družbi pri pripravi in izvajanju kulturnega programa, zlasti pa bi morale spodbujati prostovoljstvo.

Predlog spremembe 7
Predlog sklepa
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9) Naziv evropskih prestolnic kulture bi moral biti rezerviran za mesta, da pa bi ta mesta dosegla širše občinstvo *in* povečala učinek, naj *imajo* še naprej *možnost, da vključijo svojo okoliško regijo.*

(9) Naziv evropskih prestolnic kulture bi moral biti rezerviran za mesta *ne glede na njihovo velikost*, da pa bi ta mesta dosegla širše občinstvo, povečala učinek *in pomembno prispevala k doseganju ciljev programa, naj se jim* še naprej *omogoči vključevanje podeželja ter sosednjih in čezmejnih območij, katerih sodelujoči bi lahko poudarili zgodovinske in kulturne sorodnosti med državami članicami.*

Predlog spremembe 8
Predlog sklepa
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9a) To kulturno dejavnost bi bilo treba soustvarjati z mladimi, da bi se med njimi oblikovalo kritično razmišljanje in da bi se jim omogočilo pridobiti samostojnost v duhu skupnega. Bistveno je prepoznati

kulture, ki jih poosebljajo mladi, da se spodbuja njihovo vključevanje v družbo.

Predlog spremembe 9

Predlog sklepa

Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(10) Dodelitev naziva evropske prestolnice kulture naj še naprej temelji na kulturnem programu, pripravljenem posebej za **leto evropske prestolnice** kulture, in naj ima močno evropsko razsežnost, **vendar** mora biti ta program del dolgoročne strategije.

Predlog spremembe

(10) Dodelitev naziva evropske prestolnice kulture naj še naprej temelji na kulturnem programu, pripravljenem posebej za **evropsko prestolnico** kulture, in naj ima močno evropsko razsežnost, **ki je usmerjena v uporabo politik in programov Unije in temelji na trenutno pomembnih evropskih temah in vprašanjih s splošnim socialnim vplivom**. Ta program mora biti del dolgoročne strategije **in trajnostno vplivati na lokalni gospodarski in družbeni razvoj**.

Obrazložitev

Evropska razsežnost je edinstven in izjemno pomemben element te aktivnosti Unije, ki ga je treba dodatno okrepiti.

Predlog spremembe 10

Predlog sklepa

Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11a) Nacionalno strokovno znanje bi bilo treba zagotoviti tako, da se zadevnim državam članicam omogoči imenovanje v izbirni svet dveh članov s svetovalno vlogo.

Predlog spremembe 11

Predlog sklepa

Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Izbirna merila bi morala biti bolj izrecna, da **bodo mesta**, ki kandidirajo, **dobila** več napotkov, in bolj merljiva, da bodo pomagala izbirnemu svetu strokovnjakov pri izboru in spremljanju mest. **Predvsem** bi morala okrepiti zagotavljanje trajnostnih učinkov naziva z nagrajevanjem mest, ki so razvila dolgoročno strategijo kulturne politike.

Predlog spremembe

(12) Izbirna merila bi morala biti bolj izrecna, da **bi se mestom**, ki kandidirajo, **dalo** več napotkov **v zvezi s cilji in zahtevami naziva evropska prestolnica kulture**, in bolj merljiva, da bodo pomagala izbirnemu svetu strokovnjakov pri izboru in spremljanju mest **Merila** bi morala okrepiti zagotavljanje trajnostnih učinkov naziva z nagrajevanjem mest, ki so razvila dolgoročno strategijo kulturne politike, **s katero je mogoče ustvariti trajnostne učinke na področju gospodarske in družbene rasti, in ki so bila aktivno vključena v projekte Unije.**

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k uvodni izjavi 10.

Predlog spremembe 12

Predlog sklepa

Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Faza priprave v času od imenovanja mesta do leta naziva je bistvenega pomena za uspeh evropske prestolnice kulture. Med zainteresiranimi stranmi obstaja **splošno** soglasje, da so bili spremljajoči ukrepi, uvedeni s Sklepom št. 1622/2006/ES, za mesta izredno uspešni. Te ukrepe bi bilo treba še bolj razviti, zlasti s pogostejšimi sestanki za spremljanje in obiski mest s strani članov izbirnega sveta in s še močnejšo izmenjavo izkušenj med nekdanjimi, sedanjimi in prihodnjimi prestolnicami, pa tudi mesti, ki kandidirajo.

Predlog spremembe

(13) Faza priprave v času od imenovanja mesta do leta naziva je bistvenega pomena za uspeh evropske prestolnice kulture. Med zainteresiranimi stranmi obstaja **široko** soglasje, da so bili spremljajoči ukrepi, uvedeni s Sklepom št. 1622/2006/ES, za mesta izredno uspešni. Te ukrepe bi bilo treba še bolj razviti, zlasti s pogostejšimi sestanki za spremljanje in obiski mest s strani članov izbirnega sveta in s še močnejšo izmenjavo izkušenj med nekdanjimi, sedanjimi in prihodnjimi prestolnicami, pa tudi mesti, ki kandidirajo, **zlasti z uporabo že vzpostavljenih formalnih in neformalnih mrež evropskih prestolnic kulture.**

Predlog spremembe 13
Predlog sklepa

Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Nagrada Melina Mercouri je pridobila veliko simbolično vrednost, ki daleč presega dejanski znesek nagrade, ki ga lahko dodeli Komisija. A da bi zagotovili, da bodo imenovana mesta izpolnjevala svoje zaveze, bi morali biti pogoji za izplačilo nagrade strožji in izrecnejši.

Predlog spremembe

(14) Nagrada Melina Mercouri je pridobila veliko simbolično vrednost, ki daleč presega dejanski znesek nagrade, ki ga lahko dodeli Komisija. A da bi zagotovili, da bodo imenovana mesta izpolnjevala svoje zaveze, bi morali biti pogoji za izplačilo nagrade strožji in izrecnejši, **ob upoštevanju, med drugim, gospodarskih, političnih in socialnih razmer.**

Predlog spremembe 14
Predlog sklepa
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14a) Komisija bi morala mesta, ki kandidirajo, spodbuditi, da bodo v celoti izkoristila ostale potencialne vire finančne podpore Unije, kot so strukturni skladi in Kohezijski sklad.

Predlog spremembe 15
Predlog sklepa
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(17) Izkušnje v **Sibiu leta 2007 in Carigradu leta 2010** so med drugim pokazale, da lahko udeležba držav kandidatk s poudarjanjem skupnih vidikov evropske kulture **prispeva** k temu, da jih približa **k** Uniji. Zato bi bilo treba sodelovanje pri evropskih prestolnicah kulture po letu 2019 spet odpreti za države kandidatke in potencialne kandidatke.

Predlog spremembe

(17) **Pretekle** izkušnje so med drugim pokazale, da lahko udeležba držav kandidatk s poudarjanjem skupnih vidikov evropske kulture **pripomore** k temu, da jih približa Uniji. Zato bi bilo treba sodelovanje pri evropskih prestolnicah kulture po letu 2019 spet odpreti za države kandidatke in potencialne kandidatke.

Predlog spremembe 16
Predlog sklepa

Uvodna izjava 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(17a) Pri državah kandidatkah in morebitnih mestih držav kandidatki morali biti posamezni elementi skladni s pravnim redom Unije in spoštovati kulturne in zgodovinske značilnosti Unije.

Predlog spremembe 17
Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) ohranjati in spodbujati raznovrstnost evropskih kultur in poudarjati njihove skupne značilnosti ;

(a) ohranjati in spodbujati raznovrstnost evropskih kultur in poudarjati njihove skupne značilnosti **in krepiti evropsko identiteto**;

Predlog spremembe 18
Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) povečati obseg, raznovrstnost in evropsko razsežnost kulturne ponudbe mest, vključno z nadnacionalnim sodelovanjem;

(a) povečati obseg, raznovrstnost in evropsko razsežnost kulturne ponudbe mest, vključno z nadnacionalnim sodelovanjem **in medkulturnim dialogom**;

Predlog spremembe 19
Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) okrepiti zmogljivosti kulturnega področja in **njegovo povezanost** z drugimi področji;

Predlog spremembe

(c) okrepiti zmogljivosti kulturnega področja in **njegove vezi z regionalnimi in lokalnimi oblastmi ter** z drugimi področji, **kot so kultura, znanstvene raziskave, okolje, ustvarjalna industrija, prenova mest ter kulturni turizem, ter z vsemi drugimi, ki spodbujajo kulturni potencial mest;**

Predlog spremembe 20

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) **izboljšati** mednarodni profil mest s pomočjo kulture.

Predlog spremembe

(d) **povečati** mednarodni profil mest s pomočjo kulture.

Predlog spremembe 21

Predlog sklepa

Člen 2 – odstavek 2 – točka (d a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) spodbujati vključevanje prebivalcev in izključenih skupin.

Predlog spremembe 22

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Imenovanje se nanaša na eno mesto v vsaki državi članici, ki je navedena na seznamu.

Predlog spremembe

Imenovanje se nanaša na **največ** eno mesto v vsaki državi članici, ki je navedena na seznamu. **Število evropskih prestolnic kulture v danem letu ne presega treh.**

Obrazložitev

Ta vidik je treba vključiti v besedilo členov, ne pa zgolj v opombo v Prilogi.

Predlog spremembe 23

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Kadar se država pridruži Uniji po sprejetju tega sklepa, se seznam *iz Priloge* ustrezno posodobi. Tako so mesta v tej državi upravičena do imenovanja za evropske prestolnice kulture v skladu z istimi pravili in postopki kakor druge države članice.

Predlog spremembe

2. Kadar se država pridruži Uniji po sprejetju tega sklepa, se seznam, **določen v Prilogi**, ustrezno posodobi. Tako so mesta v tej državi upravičena do imenovanja za evropske prestolnice kulture v skladu z istimi pravili in postopki kakor druge države članice. ***Spoštuje se vrstni red pridružitve držav. Če se dve ali več držav članic pridruži Uniji na isti datum in ni mogoče doseči soglasja o vrstnem redu udeležbe med zadevnimi državami, Svet organizira žreb.***

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 3(1)(2).

Predlog spremembe 24

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

A glede na to, da se natečaj za naziv začne šest let pred začetkom leta naziva, da bi dali mestom dovolj časa za pripravo po imenovanju, se seznam ne posodobi v primeru, če se država pridruži Uniji po 31. decembru 2026.

Predlog spremembe

A glede na to, da se natečaj za naziv začne **vsaj** šest let pred začetkom leta naziva, da bi dali mestom dovolj časa za pripravo po imenovanju, se seznam ne posodobi v primeru, če se država pridruži Uniji po 31. decembru 2026.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe člena 3(1)(2).

Predlog spremembe 25

Predlog sklepa

Člen 3 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Tudi mesta v državah kandidatkah in potencialnih kandidatkah **imajo možnost, da** se prijavijo za naziv evropske prestolnice kulture v javnem natečaju, ki se organizira vsako tretje leto vzporedno z natečaji v dveh državah članicah v skladu s koledarjem v Prilogi.

Predlog spremembe 26

Predlog sklepa

Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Natečaj za evropske prestolnice kulture je na voljo samo mestom. Mesta, ki kandidirajo, lahko vključijo **svoje okoliške regije**. Vendar se lahko **vloge oddajo** le v imenu vodilnega mesta, in, če je izbrano, se naziv dodeli temu mestu.

Predlog spremembe 27

Predlog sklepa

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Vsaka vloga temelji na kulturnem programu z močno evropsko razsežnostjo. Ta program traja eno leto in je **pripravljen** posebej za naziv evropske prestolnice kulture v skladu z merili iz člena 5. Vendar **mora biti** vključen v dolgoročno strategijo za kulturni razvoj mesta.

Predlog spremembe

3. Tudi mesta v državah kandidatkah in potencialnih kandidatkah se **lahko** prijavijo za naziv evropske prestolnice kulture v javnem natečaju, ki se organizira vsako tretje leto vzporedno z natečaji v dveh državah članicah v skladu s koledarjem, **določenim** v Prilogi.

Predlog spremembe

1. Natečaj za evropske prestolnice kulture je na voljo samo mestom. Mesta **vseh velikosti**, ki kandidirajo, lahko vključijo **svoja okoliška območja, tudi tista v sosednjih državah, v sodelovanju z lokalnimi in regionalnimi oblastmi**. Vendar se lahko **vloga odda** le v imenu vodilnega mesta in če je izbrano, se naziv dodeli temu mestu.

Predlog spremembe

3. Vsaka vloga temelji na kulturnem programu z močno evropsko razsežnostjo. Ta program traja eno leto, **ko ima mesto naziv evropske prestolnice kulture**, in je **predstavljen** posebej za naziv evropske prestolnice kulture v skladu z merili iz člena 5. Vendar **je kot aktivna zapuščina** vključen v dolgoročno strategijo za kulturni razvoj **zadevnega** mesta, **pri čemer mora v najširšem smislu pritegniti**

prebivalstvo, zlasti najbolj ranljive osebe, da se spodbuja čim širši dostop vseh do kulture in njihova udeležba v njej.

Predlog spremembe 28
Predlog sklepa
Article 5 – point 1 – point a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) strategija za kulturni razvoj mesta, ki je v veljavi v času prijave, vključno z načrti za kulturno upravljanje in trajnostno kulturno dejavnostjo po letu naziva;

Predlog spremembe

(a) strategija za kulturni razvoj mesta, ki je v veljavi v času prijave, vključno z načrti za kulturno upravljanje, **proračunsko podporo** in trajnostno kulturno dejavnostjo po letu naziva;

Predlog spremembe 29
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 1 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) načrti za okrepitev zmogljivosti **kulturnega področja**;

Predlog spremembe

(b) načrti za okrepitev zmogljivosti **kulturnih področij**;

Predlog spremembe 30
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) načrti za okrepitev dolgoročnih povezav med **kulturnim področjem** v mestu **ter gospodarskim in družbenim področjem**;

Predlog spremembe

(c) načrti za okrepitev dolgoročnih povezav med **kulturnimi sektorji, regionalnimi in lokalnimi oblastmi, prostovoljnimi organizacijami, pa tudi družbenim in gospodarskim sektorjem** v mestu **in njegovi okolici**;

Predlog spremembe 31
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) strategija za razvoj mest s trajnimi rezultati za mesto;

Predlog spremembe 32
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

d) predvideni dolgoročni kulturni, družbeni in gospodarski učinki, ki bi jih imel naziv za mesto;

d) predvideni dolgoročni kulturni, **združevalni**, družbeni in gospodarski učinki, ki bi jih imel naziv za mesto;

Predlog spremembe 33
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 1 – točka d (a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) učinek na lokalno prebivalstvo in še posebej na najbolj ranljive osebe;

Predlog spremembe 34
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 1 – točka (d b) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(db) sodelovanje mladih pri sooblikovanju te kulturne dejavnosti.

Predlog spremembe 35
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 1 – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) načrti za spremljanje in ocenjevanje učinka naziva na mesto.

Predlog spremembe

(e) načrti za spremljanje in ocenjevanje učinka naziva na mesto **in načrti za razširjanje rezultatov ocenjevanja**.

Predlog spremembe 36
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 2 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) ima prijava medstrankarsko politično podporo;

Predlog spremembe

(a) ima prijava splošno medstrankarsko politično podporo **in trajnostno finančno obveznost lokalnih, regionalnih in nacionalnih organov**;

Predlog spremembe 37
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 3 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) jasna in skladna umetniška vizija za kulturni program leta;

Predlog spremembe

(a) jasna in skladna umetniška vizija **in strategija** za kulturni program leta;

Predlog spremembe 38
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 3 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) vključitev lokalnih umetnikov in kulturnih organizacij v zasnovo in izvedbo kulturnega programa;

Predlog spremembe

(b) vključitev lokalnih umetnikov in kulturnih organizacij **pa tudi prebivalstva** v zasnovo in izvedbo kulturnega programa;

Predlog spremembe 39
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 5 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) obseg in raznovrstnost predlaganih dejavnosti ter njihova splošna umetniška kakovosti;

Predlog spremembe

(c) obseg, **veljava** in raznovrstnost predlaganih dejavnosti ter njihova splošna umetniška kakovosti;

Predlog spremembe 40
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 4 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) obseg in kakovost dejavnosti, ki spodbujajo kulturno raznovrstnost Evrope;

Predlog spremembe

(a) obseg, **učinek** in kakovost dejavnosti, ki spodbujajo kulturno raznovrstnost Evrope;

(Če bo sprejet, bo ves člen 5(4), kot je bil spremenjen, premaknjen in postavljen za člen 5(1) ter bo postal člen 5(2). Druge točke bodo posledično preštevilčene.)

Predlog spremembe 41
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 4 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) obseg in kakovost dejavnosti, ki poudarjajo skupne vidike evropskih kultur, dediščine in zgodovine, pa tudi evropsko povezovanje;

Predlog spremembe

(b) obseg, **učinek** in kakovost dejavnosti, ki poudarjajo skupne vidike evropskih kultur, dediščine in zgodovine, pa tudi evropsko povezovanje, **na podlagi trenutnih evropskih tem in vprašanj s splošnim socialnim učinkom**;

(Če bo sprejet, bo ves člen 5(4), kot je bil spremenjen, premaknjen in postavljen za člen 5(1) ter bo postal člen 5(2). Druge točke bodo posledično preštevilčene.)

Predlog spremembe 42
Predlog sklepa
Člen 5 – točka 4 – točka (b a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) načrti za vključevanje programov in politik Unije v program leta in njihova uporaba, da se poveča osveščenost državljanov Unije;

(Če bo sprejet, bo ves člen 5(4), kot je bil spremenjen, premaknjen in postavljen za člen 5(1) ter bo postal člen 5(2). Druge točke bodo posledično preštevilčene.)

Obrazložitev

Evropska razsežnost je edinstven in izjemno pomemben element te aktivnosti Unije, ki ga je treba dodatno okrepiti.

Predlog spremembe 43
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 4 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) obseg in kakovost dejavnosti, ki so značilne za evropske umetnike, sodelovanje z izvajalci ali mesti v različnih državah in nadnacionalno partnerstvo;

(c) obseg, **učinek** in kakovost dejavnosti, ki so značilne za evropske umetnike, sodelovanje z izvajalci ali mesti, **zlasti z drugimi evropskimi prestolnicami kulture**, v različnih državah, in nadnacionalno partnerstvo;

(Če bo sprejet, bo ves člen 5(4), kot je bil spremenjen, premaknjen in postavljen za člen 5(1) ter bo postal člen 5(2). Druge točke bodo posledično preštevilčene.)

Predlog spremembe 44
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 4 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) strategija za pritegnitev interesa širšega evropskega občinstva.

(d) strategija za pritegnitev interesa širšega evropskega **in mednarodnega** občinstva.

(Če bo sprejet, bo ves člen 5(4), kot je bil

spremenjen, premaknjen in postavljen za člen 5(1) ter bo postal člen 5(2). Druge točke bodo posledično preštevilčene.)

Predlog spremembe 45
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 4 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) vključitev načrta za dolgoročno povečanje kulturnega vpliva Evrope.

(Če bo sprejet, bo člen 5(4), kot je bil spremenjen, premaknjen in postavljen za člen 5(1) ter bo postal člen 5(2). Druge točke bodo posledično preštevilčene.)

Obrazložitev

Pomembno je, da se v dolgoročni strategiji omeni tudi evropska razsežnost.

Predlog spremembe 46
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 4 – točka (d b) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(db) predlogi in zamisli o sodelovanju z državo in/ali državo članico, kjer je druga evropska prestolnica kulture, se vključijo v prijavo in nato uresničujejo;

(Če bo sprejet, bo člen 5(4), kot je bil spremenjen, premaknjen in postavljen za člen 5(1) ter bo postal člen 5(2). Druge točke bodo posledično preštevilčene.)

Predlog spremembe 47
Predlog sklepa

Člen 5 – točka 5 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) vključitev lokalnega prebivalstva in civilne družbe v pripravo prijave in izvedbe evropske prestolnice kulture;

(a) vključitev lokalnega prebivalstva, **zlasti mladih, lokalnih organizacij** in civilne družbe v pripravo prijave in izvedbe evropske prestolnice kulture, **s posebnim**

poudarkom na prostovoljstvu;

Predlog spremembe 48

Predlog sklepa

Člen 5 – točka 5 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) vključitev lokalnega prebivalstva v gospodarske in družbene dejavnosti, povezane s programom.

Predlog spremembe 49

Predlog sklepa

Člen 5 – točka 6 – točka (-a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-a) partnerstvo z lokalnimi, regionalnimi in nacionalnimi akterji, tako javnimi kot zasebnimi;

Predlog spremembe 50

Predlog sklepa

Člen 5 – točka 6 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) izvedljivost predlaganega proračuna. Ta proračun pokriva pripravljalno fazo, leto naziva samo in predpise glede dejavnosti s trajnostnimi učinki;

(a) izvedljivost *strategije za zbiranje sredstev in* predlaganega proračuna, *vključno z učinkovitim izkoriščanjem ustreznega financiranja Unije*. Ta proračun pokriva pripravljalno fazo, leto naziva samo in predpise glede dejavnosti s trajnostnimi učinki;

Predlog spremembe 51

Predlog sklepa

Člen 5 – točka 6 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) postopek imenovanja umetniškega direktorja in njegovega področja delovanja;

Predlog spremembe 52

Predlog sklepa

Člen 5 – točka 6 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) komunikacijska strategija, ki je celovita in poudarja, da *so* evropske prestolnice kulture pobuda Unije.

Predlog spremembe 53

Predlog sklepa

Člen 6 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Evropski izbirni svet je sestavljen iz 10 članov. *To so državljani Unije. So neodvisni strokovnjaki z znatnimi izkušnjami in strokovnim znanjem na področju kulture, kulturnega razvoja mest ali organizacije evropske prestolnice kulture. Lahko posvetijo ustrezno število delovnih dni na leto za evropski izbirni svet.*

Predlog spremembe 54

Predlog sklepa

Člen 6 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija *opravi predizbor skupine* potencialnih članov izbirnega sveta *na podlagi razpisa za prijavo interesa*. Evropski parlament, Svet in Komisija potem izberejo tri strokovnjake, *vse iz te*

Predlog spremembe

(c) postopek imenovanja **generalnega direktorja in** umetniškega direktorja in njegovega področja delovanja;

Predlog spremembe

(d) **tržna in** komunikacijska strategija, ki je celovita in poudarja **dejstvo**, da **je pobuda** evropske prestolnice kulture pobuda Unije;

Predlog spremembe

2. Evropski izbirni svet je sestavljen iz 10 članov, *ki se izberejo na podlagi organiziranega javnega razpisa*. So neodvisni strokovnjaki z *evropskim državljanstvom in* znatnimi izkušnjami in strokovnim znanjem na *področjih, ki so pomembna za doseganje ciljev aktivnosti*. Lahko posvetijo *dovolj časa evropskemu izbirnemu svetu*. *Vsaka zadevna država članica lahko v izbirni svet imenuje dva člana s svetovalno vlogo.*

Predlog spremembe

Komisija *po izvedbi razpisa za prijavo interesa predlaga seznam vseh* potencialnih članov izbirnega sveta, *ki so izrazili svoj interes in ki izpolnjujejo merila usposobljenosti*. Evropski

skupine, in jih imenujejo v skladu s svojimi *zadevnimi* postopki. *Odbor regij izbere enega strokovnjaka in ga imenuje v skladu s svojimi postopki.*

Predlog spremembe 55

Predlog sklepa

Člen 6 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Vsaka *institucija ali organ* si prizadeva zagotoviti, *da se kompetence* strokovnjakov, ki jih imenuje, *čim bolj dopolnjujejo in da ti strokovnjaki tvorijo uravnotežen geografski spekter.*

Predlog spremembe 56

Predlog sklepa

Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Člani evropskega izbirnega sveta so imenovani za obdobje treh let. **Z odstopanjem, kar zadeva prvi izbirni svet**, ki se vzpostavi na podlagi *sedanjega* sklepa, Evropski parlament imenuje svoje tri strokovnjake za tri leta, Svet za eno leto, Komisija za dve leti, Odbor regij pa za eno leto, *da bi omogočili razporejeno zamenjavo članov izbirnega sveta in se tako izognili izgubi izkušenj in znanja, do katere bi prišlo, če bi zamenjali vse člane hkrati.*

Obrazložitev

Tako navedeni podatki so bolj usklajeni z uvodnimi izjavami (glej predlog spremembe, ki uvaja novo uvodno izjavo 11a).

parlament, Svet in Komisija potem z *ožjega seznama* izberejo *vsak po* tri strokovnjake, *Odbor regij pa enega*, in jih imenujejo v skladu s svojimi postopki.

Predlog spremembe

Vsaka *izmed omenjenih institucij ali organov* si prizadeva zagotoviti *dopolnjevanje med področji kompetenc* strokovnjakov, ki jih imenuje, *pa tudi uravnoteženo geografsko porazdelitev in zastopanost spolov v celotni sestavi evropskega izbirnega sveta ter nadaljnje nemoteno delovanje.*

Predlog spremembe

3. Člani evropskega izbirnega sveta so imenovani za obdobje treh let. **V prvi izbirni svet**, ki se vzpostavi na podlagi *tega* sklepa, Evropski parlament imenuje svoje tri strokovnjake za tri leta, Svet za eno leto, Komisija za dve leti *in* Odbor regij pa *svojega strokovnjaka* za eno leto.

Predlog spremembe 57
Predlog sklepa

Člen 6 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Člani evropskega izbirnega sveta dajo izjavo o vsakem dejanskem ali potencialnem navzkrižju interesov v zvezi s posameznim mestom, ki kandidira. V primeru take izjave člana ali **če se pojavi navzkrižje interesa**, ta član **ne sodeluje v izbirnem postopku za zadevno državo članico ali, kjer je to primerno, v izbirnem postopku za države kandidatke ali potencialne kandidatke. Zadevnega člana se pri tem postopku ne zamenja in izbor izvedejo preostali člani evropskega izbirnega sveta.**

Predlog spremembe

4. Člani evropskega izbirnega sveta, **tudi člani s svetovalno vlogo, če jih države članice imenujejo**, dajo izjavo o vsakem dejanskem ali potencialnem navzkrižju interesov v zvezi s posameznim mestom, ki kandidira. V primeru take izjave člana ali **navzkrižja interesov** ta član **odstopi, zadevna institucija ali organ Unije pa ga zamenja za preostanek mandata v skladu z ustreznim postopkom.**

Predlog spremembe 58
Predlog sklepa

Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice objavijo razpis za oddajo vlog šest let pred začetkom leta naziva.

Predlog spremembe

2. Države članice objavijo razpis za oddajo vlog **vsaj** šest let pred začetkom leta naziva.

Predlog spremembe 59
Predlog sklepa

Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Vsaka zadevna država članica skliče sestanek evropskega izbirnega sveta za predizbor z mesti kandidati pet let pred začetkom leta prireditve.

Predlog spremembe

1. Vsaka zadevna država članica skliče sestanek evropskega izbirnega sveta za predizbor z mesti kandidati pet let pred začetkom leta prireditve. **Če država članica imenuje dva člana s svetovalno vlogo, se ta udeležita sestanka in v razpravi prispevata svoje mnenje.**

Predlog spremembe 60

Predlog sklepa

Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Evropski izbirni svet oceni vloge v skladu z merili iz člena 5. Izbirni svet določi seznam mest kandidatov v ožjem izboru, **ki so se uvrstila v nadaljnji izbor**, predloži poročilo o vlogah vseh mest kandidatov ter oblikuje priporočila za mesta kandidate z ožjega seznama.

Predlog spremembe

2. Evropski izbirni svet oceni vloge v skladu z merili iz člena 5. **Za utemeljitev svoje izbire** izbirni svet določi seznam mest kandidatov v ožjem izboru, predloži poročilo o vlogah vseh mest kandidatov ter oblikuje priporočila za mesta kandidate z ožjega seznama.

Predlog spremembe 61

Predlog sklepa

Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Mesta kandidati, ki so v ožjem izboru, dopolnijo svoje vloge **v skladu z merili in priporočili**, ki jih objavi izbirni svet na svojem predizbornem sestanku in jih **prenese** zadevnim državam članicam, ki jih nato predložijo Komisiji.

Predlog spremembe

1. Mesta kandidati, ki so v ožjem izboru, dopolnijo svoje vloge **tako, da upoštevajo priporočila**, ki jih objavi **Evropski** izbirni svet na svojem predizbornem sestanku, in jih **prenesejo** zadevnim državam članicam, ki jih nato predložijo Komisiji.

Obrazložitev

Mesta morajo svoje vloge predložiti v skladu z merili že po objavi razpisa za oddajo vlog. Zato bi bilo bolje, če bi mesta, ki so v ožjem izboru, dopolnila/izboljšala svoje vloge v skladu s priporočili izbirnega sveta.

Predlog spremembe 62

Predlog sklepa

Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Vsaka zadevna država članica skliče sestanek evropskega izbirnega sveta za

Predlog spremembe

2. Vsaka zadevna država članica skliče sestanek evropskega izbirnega sveta za

končni izbor z mesti kandidati v ožjem izboru devet mesecev po predizbornem sestanku.

končni izbor z mesti kandidati v ožjem izboru devet mesecev po predizbornem sestanku. ***Če država članica imenuje dva člana s svetovalno vlogo, se ta udeležita sestanka in v razpravi prispevata svoje mnenje.***

Predlog spremembe 63
Predlog sklepa

Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Zadevne države članice lahko po potrebi po posvetovanju s Komisijo podaljšajo ta rok za razumno obdobje.

Predlog spremembe 64
Predlog sklepa
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Evropski izbirni svet oceni ***dopolnjene*** vloge.

3. Evropski izbirni svet oceni ***spremenjene*** vloge.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 9(1).

Predlog spremembe 65
Predlog sklepa
Člen 10 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Komisija objavi v Uradnem listu Evropske unije razpis za oddajo vlog šest let pred začetkom leta naziva. Ta razpis je odprt za mesta v vseh državah kandidatkah in potencialnih kandidatkah, pod pogojem da te države sodelujejo v programu ***Ustvarjalna Evropa ali v poznejših***

2. Komisija objavi v Uradnem listu Evropske unije razpis za oddajo vlog ***vsaj*** šest let pred začetkom leta naziva. Ta razpis je odprt za mesta v vseh državah kandidatkah in potencialnih kandidatkah, pod pogojem da te države sodelujejo v programu Unije, ki ***podpira*** kulturo, na dan

programih Unije, ki *podpirajo* kulturo, na dan objave razpisa.

objave razpisa.

Predlog spremembe 66

Predlog sklepa

Člen 10 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

A zaradi enakosti z mesti v državah članicah je v obdobju od leta 2020 do 2033 vsakemu mestu dovoljeno sodelovati samo v enem natečaju za mesta v *državah kandidatkah in potencialnih kandidatkah in mestu*, ki bo sodelovalo v takem natečaju, ne bo *smelo* v tem istem obdobju sodelovati v nobenem poznejšem natečaju v novi državi članici pod pogoji, določenimi v členu 3(2).

Predlog spremembe

A zaradi enakosti z mesti v državah članicah je v obdobju od leta 2020 do 2033 vsakemu mestu dovoljeno sodelovati samo v enem natečaju za mesta v *državi kandidatki in potencialni kandidatki in mestu*, ki bo sodelovalo v takem natečaju, ne bo *dovoljeno* v tem istem obdobju sodelovati v nobenem poznejšem natečaju v novi državi članici pod pogoji, določenimi v členu 3(2).

Predlog spremembe 67

Predlog sklepa

Člen 10 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Poleg tega je vsaki državi *članici*, kandidatki ali potencialni kandidatki *prav tako zaradi enakosti z državami članicami* dovoljeno, da gosti dogodek samo enkrat v obdobju od leta 2020 do 2033. *Zato mesta iz držav, ki jim je bil že dodeljen naziv, ne bodo smela sodelovati v poznejših natečajih v istem obdobju.*

Predlog spremembe

Poleg tega je vsaki državi kandidatki ali potencialni *državi* kandidatki dovoljeno, da gosti dogodek samo enkrat v obdobju od leta 2020 do 2033.

Predlog spremembe 68

Predlog sklepa

Člen 10 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Evropski izbirni svet opravi predizbor mest pet let pred začetkom leta naziva samo na podlagi pisnih obrazcev za vlogo

Predlog spremembe

4. Evropski izbirni svet opravi predizbor mest pet let pred začetkom leta naziva samo na podlagi pisnih obrazcev za vlogo

iz člena 4(2). Z mesti, ki kandidirajo, ne **bo organiziran sestanek**.

iz člena 4(2). Z mesti, ki kandidirajo, **se sestanek ne organizira**.

Predlog spremembe 69

Predlog sklepa

Člen 10 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Evropski izbirni svet oceni vloge v skladu z merili. Izbirni svet določi seznam mest kandidatov v ožjem izboru, **ki so se uvrstila v nadaljnji izbor**, predloži poročilo o vlogah vseh mest kandidatov ter oblikuje priporočila za mesta kandidate z ožjega seznama. To poročilo se predloži Komisiji in objavi na spletišču Komisije.

Predlog spremembe

Evropski izbirni svet oceni vloge v skladu z merili. Izbirni svet določi seznam mest kandidatov v ožjem izboru, predloži poročilo o vlogah vseh mest kandidatov ter oblikuje priporočila za mesta kandidate z ožjega seznama. To poročilo se predloži Komisiji in objavi na spletišču Komisije.

Predlog spremembe 70

Predlog sklepa

Člen 10 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Mesta kandidati, ki so v ožjem izboru, **dopolnijo** svoje vloge **v skladu z merili in priporočili, objavljenimi** med predizborom, in jih predložijo Komisiji.

Predlog spremembe

5. Mesta kandidati, ki so v ožjem izboru, **spremenijo** svoje vloge **tako, da upoštevajo priporočila, objavljena** med predizborom, in jih predložijo Komisiji.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 9(1).

Predlog spremembe 71

Predlog sklepa

Člen 10 – odstavek 5 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Evropski izbirni svet oceni dopolnjene vloge.

Predlog spremembe

Evropski izbirni svet oceni **spremenjene** vloge.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 9(1).

Predlog spremembe 72

Predlog sklepa

Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Po imenovanju si evropske prestolnice kulture istega leta prizadevajo, da bi razvile povezave med svojimi kulturnimi programi.

Predlog spremembe

1. Po imenovanju si evropske prestolnice kulture istega leta prizadevajo, da bi razvile povezave med svojimi kulturnimi programi. ***Lahko razvijejo povezave tudi z drugimi evropskimi prestolnicami kulture.***

Predlog spremembe 73

Predlog sklepa

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. V ta namen Komisija skliče ***za*** evropski izbirni svet in zadevna mesta ***tri sestanke***: prvi sestanek je tri leta pred začetkom leta naziva, drugi sestanek je osemnajst mesecev pred začetkom leta naziva in tretji sestanek je dva meseca pred začetkom leta naziva. Država članica ***ali zadevna država lahko za te sestanke*** imenuje ***opazovalca***.

Predlog spremembe

2. V ta namen Komisija skliče ***tri sestanke, ki se jih morajo udeležiti*** evropski izbirni svet in zadevna mesta: prvi sestanek je tri leta pred začetkom leta naziva, drugi sestanek je osemnajst mesecev pred začetkom leta naziva in tretji sestanek je dva meseca pred začetkom leta naziva. ***Če država članica imenuje dva člana s svetovalno vlogo, se ta udeležita sestanka in v razpravi prispevata svoje mnenje.***

Predlog spremembe 74

Predlog sklepa

Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. ***Obdobje, ki je zajeto v tem sklepu, bo sovpadlo z več večletnimi finančnimi okviri. Za vsakega od teh večletnih***

Predlog spremembe

1. Komisija ***lahko*** imenovanim mestom v okviru zadevnih programov Unije, ki podpirajo kulturo, ***dodeli denarno nagrado***

finančnih okvirov bo Komisija preučila možnost, da se imenovanim mestom dodeli denarna nagrada v čast Melini Mercuri. **Pravni in finančni vidiki te nagrade se obravnavajo** v okviru zadevnih programov Unije, ki podpirajo kulturo.

v čast Melini Mercuri (**v nadaljevanju: nagrada**).

Predlog spremembe 75

Predlog sklepa

Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Če so pogoji iz odstavka 1 izpolnjeni in se nagrada **Melina Mercuri** dodeli imenovanemu mestu, se **nagrada** izplača najpozneje do konca **junija** v letu naziva, pod pogojem, da mesto izpolnjuje zaveze, dane v stopnji prijave, in da so izvedena vsa priporočila, ki jih je dal evropski izbirni svet v poročilih o izboru in o spremljanju.

Predlog spremembe

2. Če so pogoji iz odstavka 1 izpolnjeni in se nagrada dodeli imenovanemu mestu, se **znesek nagrade** izplača najpozneje do konca **marca** v letu naziva, pod pogojem, da **zadevno** mesto izpolnjuje zaveze, dane v stopnji prijave, in da so **bila** izvedena vsa priporočila, ki jih je dal evropski izbirni svet v poročilih o izboru in o spremljanju.

Predlog spremembe 76

Predlog sklepa

Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) komunikacijska strategija in komunikacijsko gradivo, ki ga uporabi mesto, jasno **izraža**, da so evropske prestolnice kulture **pobuda** Unije;

Predlog spremembe

(d) **trženjska in** komunikacijska strategija in komunikacijsko gradivo, ki ga uporabi mesto, jasno **izražajo dejstvo**, da je **pobuda** evropske prestolnice kulture **uradna aktivnost** Unije;

Predlog spremembe 77

Predlog sklepa

Člen 15 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) glede na cilje in merila vzpostavi smernice v pomoč pri postopkih izbora in

Predlog spremembe

(c) glede na cilje in merila, **določene v členu 2 oziroma v členu 5**, vzpostavi

spremljanja v tesnem sodelovanju z evropskim izbirnim svetom;

smernice v pomoč pri postopkih izbora in spremljanja v tesnem sodelovanju z evropskim izbirnim svetom;

Predlog spremembe 78

Predlog sklepa

Člen 15 – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(e) javno objavi vse ustrezne informacije in prispeva k prepoznavnosti aktivnosti na evropski ravni;

(e) javno objavi vse ustrezne informacije in prispeva k prepoznavnosti aktivnosti na evropski **in mednarodni** ravni;

Obrazložitev

Spodbujati je treba večjo mednarodno prepoznavnost te pobude, ki je na ravni Unije trenutno zelo dobro znana.

Predlog spremembe 79

Predlog sklepa

Člen 15 – točka (f)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(f) spodbuja izmenjavo izkušenj med nekdanjimi, sedanjimi in prihodnjimi prestolnicami, pa tudi mesti, ki kandidirajo.

(f) spodbuja izmenjavo izkušenj in najboljših praks med nekdanjimi, sedanjimi in prihodnjimi prestolnicami, pa tudi mesti, ki kandidirajo, **med drugim tudi z uporabo že vzpostavljenih formalnih in neformalnih mrež evropskih prestolnic kulture.**

Predlog spremembe 80

Predlog sklepa

Člen 15 – točka f (a)(novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(fa) posodablja potujočo razstavo, ki je bila pripravljena ob praznovanju 25. obletnice programa evropskih prestolnic kulture; poleg tega zanjo prevzame

odgovornost in podpira njeno sodelovanje v vsaki novi evropski prestolnici kulture, da se evropskim državljanom prenese sporočilo o zgodovini in pomenu te dejavnosti.

Predlog spremembe 81
Predlog sklepa

Člen 16 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija vzpostavi skupne smernice in kazalnike za mesta na podlagi ciljev in meril aktivnosti, da bi zagotovila usklajen pristop k postopku ocenjevanja.

Predlog spremembe

Komisija vzpostavi skupne smernice in kazalnike za mesta na podlagi ciljev in meril aktivnosti, da bi zagotovila usklajen pristop k postopku ocenjevanja. ***Te smernice vključujejo zbiranje statističnih podatkov o vplivu naziva prestolnice kulture na lokalni turizem.***

Predlog spremembe 82
Predlog sklepa

Člen 16 – odstavek 2 – pododstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija predloži Evropskemu parlamentu, Svetu in Odboru regij:

Predlog spremembe

Komisija predloži Evropskemu parlamentu, Svetu in Odboru regij ***naslednja poročila o oceni, ki jih po potrebi spremljajo ustrezni predlogi:***

Obrazložitev

Glede na precej dolgo časovno obdobje, v katerem bo veljal ta sklep, je treba oblikovati klavzulo, ki bo Komisiji dala možnost, da poleg poročil o oceni, predvidenih v pravni podlagi, po potrebi pripravi tudi nov predlog.

Predlog spremembe 83

Predlog sklepa
Priloga – tabela – stolpec 2 – vrstica 4 – opomba 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Tretji stolpec v seznamu iz Prilog se posodobi, če se bodo po sprejemu Sklepa Uniji pridružile nove članice. Spoštoval se bo vrstni red njihovega pristopa. Med datumom pristopa in začetkom leta naziva se računa najmanj šest let, da bi omogočili dovolj časa za postopke izbora in spremljanja. Največje število evropskih prestolnic kulture v danem letu ne presega treh. Če se dve ali več držav članic pridruži Uniji na isti datum in ni mogoče doseči soglasja o vrstnem redu udeležbe med zadevnimi državami, Svet organizira žreb.

črtano

Obrazložitev

Vsebina te opombe je vsebovana v besedilu naslednjih členov in predlogov sprememb: členu 3.2.1. in predlogu spremembe k temu členu, predlogu spremembe k členu 3.1.2., predlogu spremembe k členu 3.2.2., predlogu spremembe k členu 7.2.1. in predlogu spremembe k členu 10.2.1.

OBRAZLOŽITEV

Evropske prestolnice kulture so bile zasnovane leta 1985 z medvladno pobudo. Ta je zavoljo povečanja dosega in učinkovitosti kmalu postala aktivnost Evropske unije. Aktivnost je bila od takrat deležna širokega priznanja in zanimanja po vsej Evropi in je kmalu postala zelo iskana nagrada za mesta, ki si prizadevajo, da bi se uveljavila kot evropska središča kulture in ustvarjalnosti. Evropske prestolnice kulture je mogoče obravnavati kot eno od najuspešnejših pobud Evropske unije v preteklih nekaj letih.

Sklep št. 1622/2006/ES, ki je postavil temelje sedanjega programa, se izteče leta 2019. Natečaj za naziv se zdaj razpiše šest let pred imenovanjem, da bi dali mestom dovolj časa za pripravo pred začetkom leta naziva. Zato bi bilo treba v letu 2013 sprejeti novo pravno podlago za nadaljevanje evropskih prestolnic kulture, da bi zagotovili gladek prehod v letu 2020.

Predlog Komisije

Komisija predlaga nadaljevanje pobude za evropske prestolnice kulture po letu 2019, ko se sedanji program izteče.

Nov predlog vsebuje vrstni red, po katerem bodo države imenovale mesta za naziv do leta 2033. Poleg dveh držav, ki si bosta vsako leto delili naziv, predlog predvideva, da bodo evropsko prestolnico kulture vsako tretje leto lahko imenovale tudi države kandidatke ali potencialne kandidatke.

Predlog ohranja glavne značilnosti in strukturo sedanjega programa. Vsebuje zlasti predloge za nadaljnje dodeljevanje naziva na podlagi kroženja med državami članicami. Merila za izbor so spremenjena, da bi potencialnim prestolnicam kulture zagotovili podrobnejše smernice; to bo poenostavilo tudi postopke izbora in spremljanja sodelujočih mest. Predlog se v večji meri osredotoča tudi na učinke te pobude, ki omogočajo spodbujanje dolgoročne rasti in razvoja mest, pa tudi na evropsko razsežnost dogodka in na kakovost kulturne in umetniške vsebine v letu naziva. Predlog Komisije je nastal na podlagi številnih ocenjevanj sedanjega programa in različnih javnih posvetovanj.

Stališče poročevalca

Poročevalec pozdravlja predlog Komisije za nadaljevanje aktivnosti evropskih prestolnic kulture po letu 2019 na prenovljeni pravni podlagi, ki bo odpravil vsa vprašanja, povezana z izvajanjem sedanjega sklepa, in h kateremu je priložen nov kronološki seznam držav članic (za obdobje od leta 2020 do leta 2033).

Poročevalec med drugim podpira naslednje predloge:

- ohranitev dvostopenjskega izbirnega postopka, ki ga izvaja evropski izbirni svet neodvisnih strokovnjakov;
- številne izboljšave sistema ocenjevanja, ki postaja vse bolj sistemske narave, vključno z

novimi obveznostmi ocenjevanja za sama mesta;

- odprtje te aktivnosti Unije za države kandidatke in potencialne kandidatke.

Številne točke predloga pa bo treba verjetno še izboljšati in bolj pojasniti, kot je predlagano v nadaljevanju:

1. Merila (člen 5)

Poročevalec pozdravlja merila, ki so v primerjavi s sedanjo pravno podlago bolj jasna in podrobna. Vendar meni, da bi bilo treba nekatera merila še izboljšati.

- Evropska razsežnost je edinstven in bistven element te aktivnosti Unije, vendar v preteklosti pogosto ni bil dobro razumljen, zaradi česar je njegovo uveljavljanje ostalo precej omejeno. Poročevalec predlaga nadaljnjo okrepitev tega merila, da bi v leto naziva vključili različne programe Unije in se osredotočili na ključne dolgoročne politike Unije, ki bodo privedle do večje ozaveščenosti državljanov v Evropski uniji.

Mesta, ki kandidirajo, bi morala poleg kulturnega programa za leto naziva pripraviti tudi predloge za izvajanje zakonodaje Evropske unije in izkoriščanje njene podpore.

- Vključevanje lokalne civilne družbe in dejavno sodelovanje državljanov v pripravah programa za evropsko prestolnico kulture in njegovem izvajanju so bistvenega pomena za uspeh leta naziva. Zato je bil ta vidik v merilih dodatno okrepljen.
- Trajnost in dolgoročni kulturni, družbeni in gospodarski vidiki bi morali biti v središču načrtovanja za leto naziva.
- Upravljanje tako obsežne pobude je precej zapleteno, zato je treba vse zadevne korake skrbno načrtovati. Ključen dejavnik uspeha je široka medstrankarska podpora kandidaturam za pridobitev naziva, ki mora veljati vse do konca leta naziva.

S tega vidika je treba pozdraviti pogojevanje nagrade Melina Mercouri z različnimi dejavniki, kot je polno spoštovanje obveznosti iz faze kandidature, povezanih s proračunom in vsebino celotnega kulturnega programa.

2. Vloge (člen 4)

Poročevalec se strinja, da mora biti naziv rezerviran za mesta, ki lahko vključijo tudi svoje okoliške regije, pri čemer dodelitev naziva temelji na kulturnem programu, pripravljenem posebej za leto naziva. Poročevalec pozdravlja prožnost, ki je mestom zagotovljena v zvezi z odločanjem o morebitnem vključevanju njihovih sosednjih območij v program za leto naziva, in meni, da ta pristop predstavlja pozitiven razvoj, ki je vreden podpore.

3. Evropski izbirni svet (členi 6, 8 in 9)

Poročevalec pozdravlja prizadevanja Komisije za zagotovitev kakovosti, učinkovitosti in nepristranskosti izbora, povezanega z ustanovitvijo evropskega izbirnega sveta neodvisnih strokovnjakov. Kljub temu meni, da bi morala zadevna država članica, tako v fazi predizbora

kot tudi v fazi izbora, in vsak lokalni organ upravljanja, ki sodeluje v fazi spremljanja, imeti možnost, da imenujeta dva opazovalca v evropski izbirni svet, ki bi tako lahko izkoristil lokalne vire informacij.

Vlogo Komisije pri ustanavljanju evropskega izbirnega sveta bi bilo treba natančneje opisati, saj Komisija ne opravlja predizbora strokovnjakov za evropski izbirni svet, temveč zgolj zbira imena razpoložljivih kandidatov, ki izpolnjujejo pogoje.

4. Prepoznavnost aktivnosti (člen 15)

Poročevalec se zavzema za ohranjanje prepoznavnosti te trenutno zelo dobro znane pobude na ravni Unije, vendar meni, da je treba spodbujati tudi večjo mednarodno prepoznavnost te aktivnosti Unije.

5. Revizija prihodnje pravne podlage (člen 16(2))

Poročevalec predlaga, da bi bilo treba glede na precej dolgo časovno obdobje, v katerem bo veljal prihodnji sklep, oblikovati določbo, ki bo Komisiji dala možnost, da poleg poročil o oceni, ki so predvidena v pravni podlagi, po potrebi pripravi tudi nov predlog.

Sklep

Poročevalec meni, da so bile evropske prestolnice kulture uspešne s številnih vidikov.

Prvič, gre za ambiciozno kulturno pobudo, tako po obsegu kot tudi po velikosti, ki sodelujočim mestom omogoča pridobivanje mednarodnega prestiža.

Drugič, veliko število vlog, ki jih mesta vsako leto predložijo, dokazuje, da ta pobuda državljanke in organizacije spodbuja k izvajanju strategij za trajnostni razvoj, ki so koristne tako z družbenega kot tudi z gospodarskega vidika. Poleg tega ima ključno vlogo tudi možnost za dolgoročno povečanje turizma.

Novi predlog Komisije za obdobje od leta 2020 do leta 2033 izpostavlja dejstvo, da podelitev tega prestižnega naziva spodbuja konkurenčnost v kulturnih in ustvarjalnih sektorjih v Evropi.

V obdobju splošne gospodarske krize, ki ogroža zlasti naš občutek evropske pripadnosti, je treba nujno zagotoviti spodbude za dolgoročne in dobro upravljane kulturne pobude. V tem okviru mora biti enoletni program kulturnih dejavnosti oblikovan v sodelovanju z akterji iz različnih sektorjev: s predstavniki iz sveta umetnosti, pa tudi z voditelji in akterji v okviru socialnega prostovoljstva in ostalimi, ki se ukvarjajo z znanstvenimi raziskavami in varstvom okolja.

Predlog si prav zaradi navedenih razlogov prizadeva, da bi vprašanju skupnih korenin Evrope pripisal večji pomen, ne le v abstraktnem ali idealiziranem smislu, ampak tudi na oprijemljiv način z zaščito lokacij kulturne dediščine, ki predstavljajo srčiko evropske kulturne zavesti.

Aktivnost evropskih prestolnic kulture si prizadeva za vključevanje vseh družbenih slojev v kulturne dejavnosti. Državljanke, podjetja, javna uprava in organizatorji v obdobju celega leta

prevzemajo vlogo režiserjev in igralcev v številnih dogodkih na evropski ravni.

Glede na to da ima ta pobuda poleg močne nacionalne identitete tudi evropsko razsežnost, bi bilo zaželeno, da bi v zadevnih državah članicah občasno pripravili tudi skupne dejavnosti.

Ob upoštevanju dejstva, da aktivnost evropskih prestolnic kulture pomembno prispeva k poudarjanju čudovite raznolikosti, ki nas združuje, poročevalec upa, da bodo zadevni politični akterji z organizacijskega vidika lahko sodelovali na podlagi najširšega možnega soglasja.

POSTOPEK

Naslov	Aktivnost Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033	
Referenčni dokumenti	COM(2012)0407 – C7-0198/2012 – 2012/0199(COD)	
Datum predložitve EP	20.7.2012	
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	CULT 11.9.2012	
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Marco Scurria 3.10.2012	
Obravnavanje v odboru	27.11.2012	20.3.2013
Datum sprejetja	28.5.2013	
Izid končnega glasovanja	+: –: 0:	29 0 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Zoltán Bagó, Lothar Bisky, Piotr Borys, Jean-Marie Cavada, Silvia Costa, Santiago Fisas Aixela, Lorenzo Fontana, Cătălin Sorin Ivan, Petra Kammerevert, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neveďalová, Doris Pack, Hrisula Paliadeli (Chrysoula Paliadeli), Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, László Tókéš, Marie-Christine Vergiat, Milan Zver	
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Liam Aylward, Heinz K. Becker, Nadja Hirsch, Iosif Matula, Rui Tavares, Isabelle Thomas	
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Luigi Berlinguer, Marina Yannakoudakis	
Datum predložitve	19.6.2013	